



Kastellruinen in Boppard (H. Straeter)
 Castle ruins in Boppard (H. Straeter)
 波帕德的埃塞波城 (H. 斯特拉特)

Als die Truppen des römischen Reiches, das zu dieser Zeit die dominierende Macht in Europa war, um 50 v.Chr. an den Rhein kamen, trafen sie bei den germanischen Stämmen auf eine reich gegliederte Gesellschaft mit den Anfängen einer Adelschicht. Die Römer verstanden es geschickt, die florierende Wirtschaft, die reichen Bodenschätze und die guten Handelsbeziehungen der einheimischen Bevölkerung für ihre Interessen zu nutzen.

Die römischen Legionäre errichteten gut ausgebaute Verbindungsstraßen und Kastelle längs des Rheins, mit deren Hilfe sie den neuen Herrschaftsbereich sicherten. Nach rund vier Jahrhunderten ging die römische Herrschaft am Rhein mit dem Vordringen der Germanen ins Römische Reich zu Ende. Die neuen Herren übernahmen jedoch die kulturellen Errungenschaften der Römerzeit und pflegten sie weiter.

In around 50 BC when troops of the Roman Empire - which dominated Europe at the time - marched into the Rhine region, they encountered Germanic tribes with a richly structured society and the beginnings of a nobility. The clever Romans soon understood how to turn the flourishing economy, rich natural deposits and efficient trade relations established by the local population to their own advantage.

Roman legionnaires built an extensive network of connecting roads and forts along the Rhine and promptly used them to secure their new domain. The Romans' dominion over the Rhine Valley ended some four centuries later when the Germans forced their way into the Roman Empire. However, the region's new rulers adopted the cultural legacy left behind by the Romans and went on to cultivate it further.

大约公元 50 年前，罗马帝国是欧洲最强大的势力，当它的军队抵达莱茵河时，遇到的日耳曼部落已是一个有不同等级的社会，贵族阶层开始形成。罗马人很快明白如何把当地居民繁荣的经济、丰富的矿产以及良好的贸易关系变成自己的优势。

罗马士兵沿着莱茵河修建了完善的交通道路和要塞，以此保护新的领地。整整四百年后日耳曼逼近罗马帝国，罗马人在莱茵河的统治也就此结束。新的统治者继承并发展了罗马时代的文化成就。



Bildnis der Göttin Epona (M. Neumann)
 Portrait of the goddess Epona (M. Neumann)
 伊莎娜女神像 (M. 诺曼)



Grabmal eines römischen Legionärs (M. Neumann)
 Grave of a Roman legionnaire (M. Neumann)
 古罗马士兵墓碑 (档案)